

AUTORES / AUTHORS

EXPOSIÇÕES / EXHIBITIONS

Brazão, Leonor Alvim

Nasceu em Lisboa, Portugal. Em 1975 mudou-se para o Brasil onde estudou dança, música e completou o curso de Comunicação Visual na Faculdade de Comunicação e Artes da Universidade Mackenzie. Em 1988 regressa a Portugal onde inicia uma carreira em publicidade como graphic designer e directora de arte. Como criativa trabalhou em diversas multinacionais tais como a J.W.Thompson, Comunicar e BATES Portugal. Em 1998 mudou-se para os EUA onde continuou a desenvolver a sua carreira artística e a expor regularmente pelo país. Em Dallas, Texas, foi seleccionada para a exposição inaugural do Latino Cultural Center com o seu trabalho "Frutas do Brasil". Desde que mudou para a Virgínia trabalha para uma companhia de educação de arte para crianças, onde é a artista em residência. Em 2008 teve dois trabalhos seleccionados para serem expostos permanentemente nas ruas de Washington, DC. Em 2010 foi uma das artistas seleccionadas para representar Portugal na colecção da Fine Arts 2010 criada para celebrar a copa do mundo realizada na África do Sul. Recentemente ilustrou um livro de contos para crianças sobre a tradição oral portuguesa e também participou no livro Planet Earth Planet Art publicado pelo grupo de arte MIRCA. Leonor tem trabalhos em diversas colecções particulares e públicas no Brazil, Portugal, Holanda, Alemanha e EUA.

106 Glade St., Sterling, VA 20165

Tel: 703 286 5502 – Cell: 703 342 7185

leonoralvim@comcast.net

www.brazao.com

Brazão, Leonor Alvim

Leonor Alvim Brazão was born in Lisbon, Portugal. In 1975 she moved to Brazil where she studied Dance, Music and obtained her degree of Visual Communication from Mackenzie University. Back in Portugal in 1988, she started an advertising career as a Graphic Designer and Art Director. She worked in several multinational companies such as J.W.Thompson, Comunicar and Bates Portugal. In 1998 she moved to the US where she continued to develop her artistic work exhibiting regularly. In Texas Brazão was selected for the inaugural exhibition of the Latino Cultural Center in Dallas. Since living in VA she is working for Abrakadoodle, an art education company, where she is the artist in residence. In 2008 Brazão had two works selected to display permanently in the streets of Washington, DC. In 2010 Leonor Brazão was one of the selected artists to represent Portugal for the Fine Arts 2010 collection held in South Africa during the World Cup. Recently, Brazão illustrated a children's book about Portuguese traditional stories and participated on the book Planet Earth Planet Art published by the Mirca Art Group. Brazão has works in several private and public collections around the world: Brazil, Portugal, Netherlands, Guatemala, Germany, and USA.

SELECTED EXHIBITIONS

- Portuguese Brazilian Festival – NY, NY, 2011
- 2010 Fine Arts Collection World Cup – South Africa, 2010
- 2010 Fine Arts Collection World Cup – Galerie in Berlin, Germany, 2010
- 9-Ostra Gymnasiet- MTHR- Mirca Art Group -Trangsund, Sweden, 2009
- Gallery Tunedal-VIOart-Mirca Art Group - Trangsund, Sweden, 2009
- Embassy of Portugal – collective, Washington, DC, 2009
- Biggs Museum – collective show, Dover, DE, 2009
- Twice Removed – Boston Library, collective, Boston, MA, 2009
- Strathmore Mansion – Girls Gotta Run, collective show, Bethesda, MD, 2008
- Public Art–artists selected for two call boxes, Washington, DC, 2008
- Cultural Institute of Mexico – Diaspora, collective show, Washington, DC, 2007
- Katzen Arts Center, American University - Leadership initiatives, collective show, Washington, DC, 2007
- Phoenix Gallery - Girls Gotta Run, collective show, NY ,NY, 2007
- Hall of Americas – Remarte 2007, collective show, Washington, DC, 2007
- Smith Parada Gallery, Georgetown, solo show, VA, 2007
- Embassy of the Bolivarian Republic of Venezuela, collective show, Washington DC, 2006
- Artworks Gallery & Studio, collective show, Reston, VA, 2006

- Artworks! Gallery, collective show, New Bedford, MA, 2005
- Bath House Cultural Center – Dia de Los Muertos, collective show, Dallas, TX, 2004,2005
- Bath House Cultural Center – Loteria, Loteria! (DOS), collective show, Dallas, TX, 2004
- Bath House Cultural Center – Sin Tema, collective show of Latino artists, Dallas, TX, 2004
- Latino Cultural Center – Inaugural Exhibition, collective show, Dallas, TX, 2004
- Artencounter Gallery, collective show, Richardson, TX, 2002
- ICEP - Portuguese National Tourist office, solo show, New York, NY, 2001

Articles, Publications and Interviews

- Histórias da Tia Lenita – Illustrator - 2010
- Allquor Magazine – 2010
- Planet Earth Planet Art – Mirca Art Group, 2010
- Mirca Art Group: 10 Dec 1948, 2009
- Luso Americano Newspaper - 2001, 2006; 2007;2008;2009;2011
- Loudoun Connections – VA, 2006
- Plano Television Network – Plano Portfolio – January 2005
- Plano Television Network - 3 generations of art, Things with Wings Art show – April, June 2004
- The Gazette – May, 2004
- Latino Cultural Center - Inaugural Exhibition – catalogue – September, 2003
- Plano Star Courier – June 2003; April 2004
- The Telegraph – July 1999; Dec 1999; Jan 2000; May 2000; Jan 2001; May, 2001
- The Amherst Citizen – May, 2000
- 24 horas – May 2001; October 2009; April 2011
- Portuguese Times – August 1999
- The Broadcaster – May, 2001

Education: B.A. Visual Communication – University of Communication and Arts, Mackenzie

Sao Paulo – Brazil

Tanco, Miguel



(Badajoz/Spain, 1972)

Miguel Tanco started his career, as an illustrator for children books, after having left the sunny city of Seville, where he has accomplished his University Graduation, to cross the Atlantic Ocean and reach the Big Apple. There he had a superhero double-life: working daytime in an office and studying illustration by night, at the School Of Visual Arts, in disguise with a scarf, a hat and a big coat, as New York winter is very windy.

At SVA he met other superheroes, younger and elder. These last ones taught him old battles as how to fight on the children book market. Back to Europe, he attended courses of Etching (Italy) and other illustration courses with Octavia Mónaco, Linda Wolfsgruber, Beatrice Alemagna, Gabriel Pacheco and Katsumi Komagata. Finally, he decided to move his superhero life to Milan.

In his work, Miguel uses a mixed media technique with acrylics, oil, watercolours, collage and monotype. To date, he has published around twenty illustrated books in Spain, Italy, US and Taiwan, etc with publishers as Kalandraka, Edelvives, SM, Arka Edizioni, Carthusia, Yeowon Media, etc.

Miguel's work has been recognized worldwide, having participated in many exhibitions and having been featured in some international publications, such as:

- Bologna Book Fair Illustration Show (Italy, 2010 and 2012);
- *Le immagini della fantasia* - Sàrmede International Children Illustration Show (Italy, 2009)
- *Bücher bauen Brücken* - Saarbrücken Children Book Fair (Germany, 2009);
- *Cantar e Contar* – Kalandraka's collective show (Spain, 2008).
- *5 Fabulosos Lapices* - Seregno (Italy, 2006).
- Best Illustration at the SCBWI of New York (US, 2004).
- Special guest at Andersen Magazine (Italy) and DPI Magazine (Taiwan).

From 2012, Miguel Tanco started being represented by Illustopia (www.illustopia.com), an international illustration agency based in Portugal.

ENSAIOS & TEXTOS / ESSAYS & TEXTS

Matos, Lúcia Helena Lopes

Doutora em Letras pela Universidade do Estado do Rio de Janeiro (2006). Atualmente é professora adjunta na Universidade Federal Rural do Rio de Janeiro, vice-coordenadora do curso de Letras, coordenadora do PARFOR – Programa de Aperfeiçoamento de Professores e coordenadora na área de Letras do Programa – do programa de Licenciaturas Internacionais em parceria com a Universidade de Coimbra. Tem experiência na área de Letras, atuando principalmente nos seguintes temas: linguística, leitura, ensino da língua portuguesa e literatura.

STORIES FOR CHILDREN / CONTOS PARA CRIANÇAS

Gil, Renata

Renata Gil é o nome literário de Maria Sofia Dias Rodrigues, nascida em Lisboa a 3 de Abril de 1923.

No Curso Superior de Piano, no Conservatório Nacional teve como professor o grande pianista Varela Cid.

Com vinte e três anos casou e veio para o Porto, onde, na Faculdade de Letras se licenciou em Filologia Românica, tendo leccionado Português no Ensino Secundário até 1993, ano em que se aposentou.

Teve a alegria de ouvir alguns alunos dizerem: “Eu não gostava de Português e agora já gosto!”

Para crianças tem quinze livros publicados e outros esperando publicação.

Isabel Alçada pediu-lhe autorização para publicar D. Tartaruga Huga no computador Magalhães. Um aluno de uma das muitas escolas para as quais é convidada disse-lhe que está na segunda série. Para adultos tem comunicações que apresentou em Congressos, textos em revistas e boletins e em livros com outros autores, e, em vias de publicação, o livro Os Árabes na Península Ibérica e outro sobre Inês de Castro e a Sua Época Histórica.

Tem agora “em mãos” a História do Teatro e um trabalho sobre o princípio da nossa nacionalidade.

Foi membro do júri de um Concurso de Poesia organizado pela Junta de Freguesia de Fânzeres e de um concurso de contos escritos por crianças, organizado pelo jornal O Gaiense. Concedeu entrevistas à R.T.P. nos programas Às Dez, Bom Dia, Eterno Feminino, Mulher e Praça da Alegria, e, à Rádio, Renascença de Lisboa e do Porto, à R.D.P. Antena Um, à Rádio Comercial S.A., à Rádio Festival, à Rádio Clube de Gaia, à Rádio Clube de Matosinhos, à Rádio Placard, Lda., à Rádio Press e à Rádio Clube da Feira.

Tem um site na Universidade do Minho.

Convidada pela Assembleia da República, esteve presente na Cerimónia de Trasladação de Aquilino Ribeiro para o Panteão Nacional, e, pelo Presidente Jorge Sampaio na comemoração do Dia da Mulher, em Braga.

Cedeu os direitos de autor de Na Quinta dos Sabugueiros à AMI, os de Férias na Galiza à Unicef e os de A Menina Zig-Zag a uma Organização de Protecção à Criança na ilha de S. Miguel nos Açores, onde será publicado.

É membro da Secção Portuguesa da Organização Internacional para o Livro Infantil e Juvenil (IBBY), da Associação dos Escritores de Gaia, da Associação Portuguesa de Escritores, da Sociedade Portuguesa de Autores, da Associação de Jornalistas e Homens de Letras do Porto, da Associação Amigos de Gaia e da APIHM.

Como ler e escrever é o que mais gosta de fazer, vai continuar, enquanto por cá andar...

Leite, Isabel Pereira

Nasceu no Porto, em 1958.

Estudou História na FLUP e fez uma “incursão” na FLUC, a qual lhe permitiu voltar à Casa-Mãe, onde ainda hoje trabalha como assessora principal das bibliotecas e documentação, nome pomposo que é usado para designar os outrora ditos bibliotecários.

De vez em quando publica uns textos.

É principalmente mãe e “gestora do lar”.

Faz colares e cola cacos de objetos partidos, ao som de música antiga. Acima de tudo gosta muito de ler e de conversar. Está convencida de que o Paraíso deverá ser

um sítio onde, finalmente, se terá tempo para ler tudo aquilo que se gostaria de ter lido, mesmo os livros de cuja existência nem sequer se suspeitava...

Tem o privilégio de trabalhar num lugar onde lhe agrada chegar todos os dias.

Acredita que a vida é um dom e tenta vivê-la de consciência tranquila, o que nem sempre é fácil.

Acredita, também, que a sua principal riqueza são os outros e que quase tudo devemos a quem por cá passou antes de nós.

Por uma questão de comodismo, adotou um lema de vida que tem passado, na sua família, de geração em geração: “Não me importo que façam de mim parva, desde que saibam que eu sei e estou a deixar..., mas atenção, pois há limites.”

ileite@letras.up.pt

Rogido, Francisco

Nasceu no Rio de Janeiro e mora há onze anos nos Estados Unidos. Tradutor e escritor, já trabalhou na Oliveira Lima Library e na Biblioteca Digital Mundial (WDL) da Library of Congress/UNESCO. Foi um dos dez finalistas do Prémio da Jovem Literatura Latino-Americana da Alliance Française de São Paulo-Brasil/2008 e já teve contos publicados na Revista Cult (Brasil) e Agália (Galiza/Espanha). Colaborador frequente da página portuguesa Pnet Literatura. No momento, prepara seu primeiro livro infantil em inglês.

email: francisco.rogido@gmail.com

Tenreiro, Leonor

A escrita está na sua vida desde sempre. Já foi jornalista, guionista e assistente editorial, mas é a escrever livros para crianças e a contar histórias que mais realizada se sente.

Publicou recentemente um livro para crianças, O Homem Que Ia contra as Portas – cuja ilustração foi premiada no Festival Amadora de BD de 2010 –, e tem vindo a apresentá-lo em livrarias, bibliotecas e feiras do livro pelo país.

Depois de integrar o CLIC! (Clube de Literatura, Ilustração & Companhia), foi como animadora do MUS-E (Associação Menuhin Portugal), que começou a (des)orientar oficinas de escrita criativa, em 2003. Desde então, deixou-se contagiar pela

imaginação e criatividade das crianças. Se escrever histórias era bom, vê-las nascer por outras mãos revelava-se ainda melhor!

Actualmente, dirige a AEC (actividade de enriquecimento curricular) de escrita criativa numa escola do 1º ciclo do Ensino Básico e tem colaborado com a escola Escrever Escrever e a Livraria Cabeçudos.

Ilustrações / Illustrations

Fotografias / Photos

Gómez , Catalina

Nasceu em Bogotá, Colômbia, e mora há dez anos nos Estados Unidos. Estudou Artes Visuais e Literatura Latino-americana na Universidade da Califórnia, San Diego (Estados Unidos). Tem um mestrado em Cultura Visual na Universidad de Barcelona (Espanha). Actualmente ela vive em Washington DC e trabalha na Divisão Hispânica da Biblioteca do Congresso Americano. Paralelamente, realiza vários projetos editoriais independentes como ilustradora.

email: catgomez10@gmail.com

Gómez , Catalina

Was born in Bogotá, Colombia, and has lived in the United States for almost ten years. She graduated from the University of California, San Diego with a a double degree in Visual Arts and Latin American Literature; and she earned a masters degree in Visual Culture from the Universidad de Barcelona (Barcelona, Spain). She currently lives in Washington, DC, and works at the Library of Congress as a program assistant for the Hispanic Division of this institution. She works on her art and on freelance illustration projects on the side.

email: catgomez10@gmail.com

Nobati , Eugenia

Eugenia Nobati was born in Buenos Aires, Argentina, in 1968. After having concluded her University Studies, she has worked as a Graphic Designer until 1997.

Since then, she started working exclusively as a freelance illustrator, specifically in children books illustration, having worked for several publishing houses in Argentina, Puerto Rico, Colombia, México, Brazil, UK, USA and Spain, illustrating more than 35 titles.

Eugenia has participated in the following exhibitions:

2002 - Quiroga x 81, collective exhibition in Foro de Ilustradores de Argentina

2003 - De viajes y Viajeros, collective exhibition in Foro de Ilustradores de Argentina

2004 - Cortázar x el Foro, collective exhibition in Foro de Ilustradores de Argentina

2008 - Cuentos x Cuatro collective exhibition in Centro Cultural San Martín, Buenos Aires

Starting from 2010, Eugenia started to be represented by Illustopia (www.illustopia.com).

Oliveira, Evelina

Artista plástica, nasceu em Abrantes em 1961, vive e trabalha no Porto e em Lisboa.

Iniciou o seu percurso artístico como pintora com um trabalho de reflexão sobre a condição humana, os padrões da natureza e analogia entre as diversas formas e estruturas dos seres vivos.

É a partir de 2003 que começa a dedicar parte do seu trabalho á ilustração infantil, tendo mais de 15 livros editados com as suas ilustrações.

CV (Abreviado)

Exposições Individuais

2009."Narrativas, figurações e muitas histórias por inventar" – Biblioteca Municipal de Oeiras

2008."O cão triangular e muitas outras histórias" – Biblioteca Municipal de Oeiras e de Carnaxide

. "IMAGINARY FRIENDS" – Galeria São Mamede Lisboa

. "abril"-Exposição de ilustração no âmbito das comemorações do 25 de Abril -Círculo das Letras -Lisboa

. "AS IMAGENS DAS PALAVRAS E AS PALAVRAS DAS IMAGENS"- Fórum Cultural José Manuel

Figueiredo -Baixa da Banheira

. "IMAGENS PARA 1001 HISTÓRIAS"-Galeria do Palácio Ribamar – Algés

. "DIMENSÕES DA MEMÓRIA"-Serpente galeria –Porto

2007."Histórias aos Quadrinhos" Serpente Galeria de Arte Contemporânea Porto

"THE GOOD GIRL'S STORIES"- Galeria Quadrado -St. Maria da Feira

. Exposição de originais do livro;"Zé do Saco, o contrabandista" de Manuel Jorge Marmelo, Ed. Campo das

Letras – Museu dos Transportes e Comunicações – Porto

. ILUSTRAÇÃO – Sub-verso Galeria de arte contemporânea – Espinho

2006."INNER-INTER-PLAYS" – Serpente Galeria de arte Contemporânea – Porto

. "INNER-INTER-PLAYS" – OM Galeria arte contemporânea -Penafiel

. "NEVER WRITTEN STORIES" – Galeria Municipal do Montijo – Montijo

. "The good girl's stories" – ILUSTRAÇÃO – Serpente galeria de arte Contemporânea – Porto

Exposições Coletivas

.2009."S. João"- Exposição de comemoração dos 50 anos do Hospital de S.João no Porto- Árvore Cooperativa de Atividades Artísticas ,Porto

.ART MADRID 2008.

.1001Voltas no carrossel"- ilustração - Centro de Artes de S.João da Madeira

- . XXVIII Certamen de Minicadros – Museu del Calzado – Centro Cultural de ELDA – Espanha
- ."ARTE pela CIDADE"- Exposição comemorativa dos 20 anos da AMI- arte na cidade do Porto.
- . VII Bienal Internacional de Artes Plásticas da Marinha Grande
- . I Bienal Internacional do Montijo
- .1º Encontro Nacional de Ilustração no Feminino – S.João da Madeira
- .ARTE LISBOA
- .Galeria Beaskoa - Barcelona , Espanha
- 2007. ARTE LISBOA
- " *Miguel Torga – Retratos e Paisagens*"-Exposição itinerante organizada pela Árvore Coop. de atividades Artísticas.
- .Premio Afonso Madureira
- ."A arte no direito e o direito na arte"-Museu Municipal de Lamego
- . Feira Internacional Do Livro -Frankfurt – Alemanha – Representação de Portugal pela Editora Campo das Letras com o livro:"Zé do saco o contrabandista" de Jorge Manuel Marmelo
- 2006.Prémio de Pintura Eixo Atlântico
- . ARTE LISBOA
- ."O Porto" – exposição temática – Galeria São Mamede – Porta
- ."Escolher um sentido"- organização Espaço T (instalação) -Porto
- . 4ª Mostra de ilustradores do livro para a infância e juventude-76ª feira do livro do Porto

Ilustração

- 2006." *Chocolate à chuva*", Alice Vieira, Editorial Caminho (CAPA)
- 2006." *O Catitinha*", Manuela Ribeiro, Editora Campo das Letras
- 2006." *Zé do saco, o contrabandista*", Manuel Jorge Marmelo, Editora Campo das Letras (apoio da Fundação Calouste Gulbenkian e Museu dos Transportes e Comunicações do Porto)

2007." *A ninfa do Atlântico a História da cidade de Lisboa*", Maria José Meireles, Ed. Campo das Letras

2007." *Zeca Afonso, o andarilho da voz de ouro*", José Jorge Letria, Editora Campo das Letras

2007." *As receitas dos nossos amigos e outros*", Vários autores, edição da árvore Cooperativa de Act. Artísticas

2008." *2008 Voltas no carrossel*"- Eugénio Roda, edições Eterogémeas

2008." *A coragem do General sem medo*", José Jorge Letria, Editora Campo das Letras

2008." *Uma história de cão*", Nuno Júdice, revista digital EFABUL@TIONS

2008." *O cão triangular*", Evelina Oliveira e Maria Leonor Barbosa Soares, Editora Campo das Letras

2008." *Considerações incertas*", Filomena Vasconcelos, Editora Campo das Letras (Capa)

Prémios

Menção Honrosa -1º prémio de pintura de pequeno formato , Alhos Vedros, 2003

1º Prémio – Prémio Afonso Madeira -III Bienal de artes plásticas da Moita, 2007

Prémio Revelação – III Bienal de artes plásticas da Moita, 2007